

4. Résolution de M. Fernand Kartheiser relative à la possibilité de prêter serment dans une des trois langues administratives

(Résolution déposée en séance publique n° 28 du 22 décembre 2022 – à consulter au compte rendu n° 08/2022-2023 en page 65)

Mir kommen elo zur Resolutioun vum Här Fernand Kartheiser, deen d'Chamber opfuert, den Deputéierten de Choix tëschent den dräi administrative Sprooch fir d'Eedesformel ze ginn. D'Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle huet an hirer Reunioun vum 24. Mee 2023 iwwert dës Resolutioun diskutéiert an, mam Accord vun der Conférence des Présidents, d'Decisioun getraff, den Deputéierten de Choix ze ginn, hiren Eed an enger vun deenen dräi administrative Sproochen ofzelleen, dëst am Respekt vun der Loi modifiée vum 24. Februar 1984 iwwert de Sproocheregimm.

An der Praxis wäert de President d'Eedesformel op Franséisch virlesen, sou wéi se am Artikel 67 (4) vun der Verfassung festgehalen ass, an déi de folgende Wuertlaut huet: „Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité.“ Duerno fuerdert dann de President den Deputéierten op, fir seng riets Hand an d'Luucht ze hiewen an entweder „Je le jure“, „Ich schwöre es“ oder „Ech schwieren et“ ze soen.

Ech ginn elo d'Wuert un den Här Mars Di Bartolomeo, deen als President vun der Institutionskommission nach ee Wuert dozou wëllt soen. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Merci, Här President. Dir hutt bal alles gesot. Ech wollt just dem Auteur Merci soen an der gesamter Institutionskommission, well mer hei zu enger wichtiger Fro, déi net soll politesch ausgeschleucht ginn, e ganz gudd Konsens fonnt hunn, dee sech och dréit, well en am Respekt vun der Verfassung ass, wéi de President dat richteg ënnerstrach huet.

Den Text vun der Eedesformel gëtt genee geméiss Verfassung gemaach an d'Äntwert vun de jeeweilegen Deputéierte kann op Franséisch, op Lëtzebuergesch oder, wéineg warscheinlech, mee awer och an där drëtter administrativer Sprooch geleest ginn.

Ech wollt der Conférence des Présidents an eisem President Merci soe fir déi pragmatesch Reegelung, déi, mengen ech, d'Gefill vun eis trefft, am groussen Respekt vun eiser Verfassung, an dem Auteur och Merci soen, dass hien d'Fro opgeworf huet. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Di Bartolomeo. Här Kartheiser, Dir hutt d'Wuert als Auteur vun der Resolutioun.

M. Fernand Kartheiser (ADR), auteur | Jo, merci, Här President. Ech mengen, op déi prozedural Fro si mer elo schonn – Dir, Här President, an den Här Di Bartolomeo – agaangen. Ech wëll mech deem ausdrécklech uschleissen. Mir haten d'Initiativ hei geholl, fir ze proposéieren, dass mer net nëmmen op Franséisch, mee och kënnen op Lëtzebuergesch oder Däitsch vereedelegt ginn – eis dräi administrativ Sproochen. Deem ass entsprach ginn an ech wëllt dofir ausdrécklech am Numm och vun der ADR villmools Merci soen. An dass dat och am Konsensus ka geschéien, ass an eisen Aen eng ganz wichteg Entwécklung!

E puer Observatiounen vun eiser Säit: Mir hunn elo eng Reegelung am Konsens fonnt, dass mer kënnen „Je le jure“, „Ech schwieren et“ oder „Ich schwöre es“ soen. Allerdéngs wär eise Wunsch, dass mer och eng Kéier d'Eedesformel selwer kënnen op Lëtzebuergesch

formuléieren. Am Abléck ass eeben d'Situatioun esou, dass se nach op Franséisch virgelies gëtt. Eis wier et wichteg, dass déi Lëtzebuurger Sprooch och nach méi opgewäert géif ginn an déi ganz Eedesformel kéint op Lëtzebuergesch virgedroe ginn.

Eng zweet Bemierkung ass natierlech déi, dass mer eng gewësse Fluktuatioun haten, wou et am Ufank geheescht huet: „nëmme Franséisch a Lëtzebuergesch!“ Mir freeën eis, dass an dëser Diskussioun och Däitsch ernimmt gëtt, well dat am Gescht vum Sproochegesetz vun 1984 ass a well mir der Iwwerzeegung sinn, dass och Däitsch an dësem Land eng wichteg Roll weider spillt an dass mer e Gläichgewicht tëschent Sproochen hunn – en Zesummeliewe vu verschiddene Sproochen, am administrativen an an anere Beräicher, an deem mir awer wëlle festhalen. Dat ass e wichtigen Deel vum Plurilinguismus, wéi mir en an dësem Land liewen!

Eng drëtt Observatioun ass natierlech, dass net jidder – an dat ass och eppes, wat mer haut ëmmer erëm, a mat Recht, a Betruecht mussen zéien – sech verbal ausdrécke kann. Ech wëll just e Beispill soen: Mir haten och bei den Europäesche Konservativen am Joer 2017 eng Kandidatin fir d'Präsidenschaft vum Europaparlament, déi net schwätze konnt a sech also huet missen op aner Manéiere verständlech maachen.

Wa mer esou e Fall hätten hei am Land mat Leit, déi mat enger Behënnerung konfrontéiert sinn a sech net kënnen verbal ausdrécken, dann ass och de Versteesdemech an eisen Diskussiounen gewiescht, dass mer déi Flexibilitéit weisen an esou Situatiounen, fir och aner Formen, schréfflech zum Beispill oder aner Formen, vun der Vereedelegung zouzeloossen. Och dat, mengen ech, ass eng wichteg positiv a mënschlech Manéier, fir mat deene Situatiounen ëmzegoen.

Mir sinn als ADR ganz frou iwwert dee Konsensus, dee mir haut hei constatéieren. Mir huele gär déi Proposition un, wéi och den Här President se virgedroen huet. An dowéinst zéien ech déi Resolutioun, déi mir hei den 21. Dezember 2022 dem héijen Haus virgeluecht hunn, zrëck.

Ech soen Iech Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Kartheiser.

(La résolution de M. Fernand Kartheiser est retirée.)

Déi honorabel Madamm Nathalie Oberweis ass nach agedroen.

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk) | Ech hunn näischt weider dozou ze soen, ausser dass dat fir eis ganz an der Rei ass. Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools. D'Regierung huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

M. Marc Hansen, Ministre aux Relations avec le Parlement | Zu deem Sujet ass, mengen ech, näischt ze soen. An der Conférence des Présidents ware mir jo och an den Diskussiounen mat derbäi a mir koume jo, mengen ech, alleguer zu deem Konsens, obwuel mer jo elo net direkt an deem Beräich implizéiert sinn, wat hei an der Chamber ze geschéien huet.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Minister Marc Hansen. Dës Punkt ass domat ofgeschloss.

5. 8198 – Projet de loi modifiant :

1^o la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État ;

2^o la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux ;

3^o la loi communale modifiée du 13 décembre 1988

Deen nächste Punkt um Ordre du jour vun de Mëtten ass de Projet de loi 8198 iwwert d'Eedesformel fir d'Staats- a Gemengebeamten. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Dan Biancalana. Här Biancalana, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Fonction publique et de la Commission des Affaires intérieures et de l'Égalité entre les femmes et les hommes

M. Dan Biancalana (LSAP), rapporteur | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de 17. Abrëll vun dësem Joer hunn d'Madamm Inneminister an den Här Minister vun der Fonction publique gemeinsam e Projet de loi deposéiert, deen de Wuertlaut vum Eed festleet, dee Staatsbeamten a Gemengebeamte respektiv Gemengeconseillere mussen ofleeën, éier si hir Funktioun unhuelen.

Dëst Gesetz steet am Zesammenhang mat eiser nei iwwerschaffter Verfassung a soll zäitgläich den 1. Juli 2023 a Kraaft treden. Bei den Aarbechte un der Verfassungsreform war am Revisiounsprojet 7700 initial virgesinn, wéi bis elo, dës Formule an der Verfassung selwer stoen ze loosse. Gestrach gi sollt just d'Referenz op de Grand-Duc, well d'Auteur vun der Verfassungsreform ënnersträiche wollten, dass d'Staats- an d'Gemengebeamten un éischter Stell dem Rechtsstaat verfléicht sinn an net dem Staatschef.

De Staatsrot hat drop opmierksam gemaach, dass et net koherent war mat enger anerer Dispositioun oder Formule, dass den Eed iwwert d'Gesetz soll festgeluecht ginn. An de Resolutionsprojet gouf opgrond vun dëse Remarken amendéiert. D'Auteur vun der Verfassungsreform waren effektiv der Meenung, dass de Wuertlaut vum Eed net misst an der Verfassung stoen, mee dass dat iwwer e Gesetz kéint festgeluecht ginn. An der nei iwwerschaffter Versioun steet am Artikel 31bis (veuillez lire: am Artikel 22): „Aucun serment ne peut être imposé qu'en vertu de la loi, qui en détermine la formule.“

De Projet de loi also, deen also hei virläit, huet als Objekt, fir dës Formule an d'Gesetz vum 16. Abrëll 1979 iwwert den allgemenge Staatsbeamtestatut anzuschreiwen, genauou wéi och an d'Gesetz vum 24. Dezember 1985 iwwert de Gemengebeamtestatut an an d'Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988 fir d'Veereedelegung vun de Gemengeconseillere. An de Wuertlaut vun der Formule ass also da follgenden: „Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité.“

De Staatsrot huet de Projet de loi de 16. Mee aviséiert. En huet eng Propos gemaach, déi d'Entrée en vigueur vum Gesetz betrëfft, déi och déi zwou Chamberskommissionen ugehall hunn. Aviséiert gouf de Projet och vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics an och vum Syvicol. Si hunn alle béid hir Zoustëmmung zu dësem Projet ginn, ouni speziell Remarken ze maachen.

Den 9. Juni krute souwuel d'Interieurskommission wéi och d'Kommission vun der Fonction publique an enger Jointe de Projet vun den zwéi zoustänneg Ministere presentéiert, d'Avisé goufen och gekuckt. An där selwechter Sëtzung gouf de Rapport designéiert an och de Rapport gouf majoritär ugehall bei enger Enthaltung.

Voilà, ech mengen, dat war de Rapport zu dësem kuerze Projet de loi. An ech soen Iech Merci fir d'No-lauchteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Rapporteur Dan Biancalana.

An als éischte Riedner ass déi honorabel Madamm Diane Adehm agedroen. Madamm Adehm, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

Mme Diane Adehm (CSV) | Jo, merci, Här President. Fir d'éischt wëll ech dem Rapporteur villmools Merci soe fir säin detailléierten an prezise Rapport. Dat erlaabt et mir, fir ganz séier just kuerz ze soen: Vu dass mir selbstverständlech d'Verfassung matdroen, wäerte mir och deen heite Projet de loi matdroen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Madamm Adehm. An da geet d'Wuert un den honorabelen Här Claude Lamberty.

M. Claude Lamberty (DP) | Jo, ech kann et ganz kuerz maachen. De Rapport, mengen ech, war prezis, souwuel dee mëndleche wéi de schrëftlechen. Ech soen dem Dan Biancalana e grouse Merci. An d'DP-Fraktioun wäert dat hei natierlech och matdroen.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Lamberty. An da geet d'Wuert un d'Madamm Josée Lorsché.

Mme Josée Lorsché (déi gréng) | Villmools merci, Här President. Déi gréng Fraktioun schléisst sech deem un, dem Luef un de Rapporteur Dan Biancalana an dem Accord zu dësem Projet de loi, deen natierlech wichteg ass, fir d'Verfassung dann och liefbar ze maachen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Lorsché. An dann ass et um Här Fred Keup.

M. Fred Keup (ADR) | Merci, Här President. An der neier Verfassung gëtt de Groussherzog an Eed leider ofgeschaaft. Dat ass eppes, wat eis net gefält. Et geet zrëck op eng Idee vun der CSV, vun der DP, vun der LSAP a vun de Gréngen am Kader vun der neier Verfassung.

Déi nei Verfassung, déi sollt am Ufank engem Referendum ënnerluecht ginn, wou d'Leit hätte kënnen ofstëmmen. Dat war versprach gi bei de Walen 2018, jiddwereen huet sech op e Referendum ageriicht. Duerno ass et net zu engem Referendum komm, en ass ofgeblose ginn. Leider! Dat hei wär e gudde Punkt gewiescht, fir driwwer ofzestëmmen.

An ech mengen, dass ganz vill Leit hei ganz staark um Groussherzog hänken an och un där Eedesformel, ganz vill Staatsbeamten an Zaldoten. Et muss ee wëssen, dass déi Eedesformel do op de Groussherzog bal 200 Joer existéiert huet; 200 Joer, wou Staatsbeamten, Zaldoten, Ministeren, Deputéiert, Gemengeréit an esou weider hiren Eed zu Lëtzebuerg op de Groussherzog geleescht hunn, an dat gëtt elo ofgeschaaft!

Mir dierfen och net vergiessen, dass am Zweete Weltkrich Lëtzebuurger hiert Liewe gelooss hunn, well si den Eed op d'Groussherzogin geleescht haten an net den neien däitschen Eed wollte leeschten. Ech froe mech bei deem ganzen hei: firwat? Firwat maache mer dat? Ech gesi kee wierkleche Grond, fir de Grand-Duc aus der Eedesformel erauszehuelen. Wem bréngt dat eppes? Wat mécht dat fir e Sënn?

Mir wäerten hei dergéint stëmmen. Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Keup. An da wier et un der Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci, Här President. Also, dem Rapporteur emol e grouse Merci fir säin exzellente Rapport. Ech mengen, mir brauchen

och net vill ze soen. Et ass eng neutral Formulierung, dat doten. Déi ass änlech, wéi mir se an eiser alternativer Verfassung och proposéiert haten. Dofir stëmme mir deem zou. Villmools merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An da wier et um Här Marc Goergen.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Merci dem Dan Biancalana fir dee gudde schrëftlechen a mëndleche Rapport. Och mir ginn eisen Accord.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Goergen.

D'Regierung huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique | Jo, Här President, ech si frou, dass vill Leit där heiter Saach hir Zoustëmmung ginn.

Ech wëll awer just dem Här Keup soen, dass ech hie grad enttäusche muss, mee haut stëmmt hien nach näischt of, wat d'Zaldoten ugeet. Et ass nämlech esou, dass den Zaldoten hire Serment an dem Arméiesgesetz geregelt ass an der Police hire Serment am Policegesetz. Dat huet iwwerhaupt näischt heimadder ze dinn. Do ass de Grand-Duc nach ëmmer dran. A wann dat eng Kéier soll geännert ginn, wat natierlech och iergendeng Kéier muss an d'Diskussioun kommen, da kënn och en neit Arméiesgesetz an och e Policegesetz, well do steet de Grand-Duc dran.

Dofir, mengen ech, wär et vläicht och net schlecht, dass, wann een an der Kommissioun ass, een déi Froen och géif do stellen a sech als Deputéierten och fir dat interesséieren, wat een heihinner ofstëmme kënn.

Mee op dëser Plaz stëmme mer et of fir d'Staatsbeamten, déi alleguerten ënnert deem Statut virgesi sinn. An do fale se net onbedéngt alleguerten drënner, well der nach spezifesch Sermenten hunn. Dat ass constutionnel den Ament och nach ëmmer méiglech, well et do keng Porte-à-faux-Situatioun gëtt mat der Constitutioun. Dat heescht, et ass en anere Vott, dee mer haut huelen, an ech si frou, dass mer deen och op déi Aart a Weis maachen.

Ech schwätzen haut och am Numm vun der Inneministesch, well dat hei och fir d'Gemeengebeamten zielt.

An dofir merci fir déi breet Zoustëmmung.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Minister fir den effentelechen Dëngscht Marc Hansen. Parole après ministre fir den Här Fernand Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Här President, ech hunn dem Här Keup gutt nogelauschtert, ech mengen, e bësse besser wéi den Här Hansen, well den Här Keup huet just gesot, wéi et an der Vergaangenheet war. Hien huet gesot, datt esou vill Beamten, Gemeengeconseilleren, Zaldoten a vill anerer am Laf vun eiser Geschicht op de Groussherzog vereedegt gi sinn an datt dowéinst, och aus där historischer Dimensioun ganz vill Leit sech mat deem Eed verbonne fillen.

Ech mengen, datt e Minister vun der Fonction publique och den Ënnerscheid misst maachen zwëschent engem Eed an enger Promesse solennelle, well wat d'Zaldote maachen, ass eng Promesse solennelle a keng Vereedegung, Här Minister. Och Dir kéint dat wëssen.

Ech soen Iech Merci.

(Brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. An ech ginn d'Wuert zrëck un den Här Minister.

M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique | Sou, elo wëll ech just eppes soen: Éischtens sinn ech

paff, dass den Här Kartheiser muss opstoen, fir hei den Här Keup ze verteidigen.

Plusieurs voix | Très bien!

(Brouhaha)

M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique | An da wëll ech Iech just eppes soen, Här Kartheiser: Wa mer schonn amgang sinn, liesen ech Iech gär dat vir, wat am Policegesetz steet. Dat ass keng Promesse solennelle, well do steet nämlech: „le serment suivant“, an da kënn de Serment. Also ass et keng Promesse solennelle! An dat steet souwuel am Policegesetz wéi am Arméiesgesetz. Do steet zweemol: „prêteront le serment suivant“. Sou vill zu där Prezisioun, an ech wollt Iech déi nach eng Kéier maachen. A wann den Här Keup eppes ze soen huet, mengen ech, kann hien och selwer opstoen.

Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Hansen.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Här President. Et gëtt en Ënnerscheid bei de Volontaire vum der Arméi, ...

(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)

... well d'Volontaire vum der Arméi maachen eng Promesse solennelle, Här Minister, an d'Kaderen an der Force publique, déi leeschten en Eed. Jo, do gëtt et Ënnerscheeder. An ech géif Iech bidden, och géintwärt den Deputéierten ëmmer mat Respekt ze schwätzen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. Dorop dierf den Här Minister nach eng Kéier äntweren.

M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique | An et gëtt och en Ënnerscheid zwëschent engem Volontaire de l'armée an engem Zaldot, Här Kartheiser.

Une voix | O mei, o mei.

M. Fernand Etgen, Président | Den Här Di Bartolomeo huet nach d'Wuert gefrot.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Här President, mat deem Gesetz hei maache mer just genee dat selwecht, wat de Grand-Duc mécht. De Grand-Duc schwiert bei der Amtsaafierung op eis Verfassung. An ech mengen, dat ass gutt esou. An et ass och gutt esou, dass dat alleguer déi, déi vun der Verfassung gebonne sinn, d'selwecht maachen. Also gesinn ech hei näischt Dramatesches. Ech gesi just, dass dat enger moderner Staatsform gerecht gëtt, wou eist Grundgesetz dat Wichtegst ass, wat eis bënnt a zesummenhält.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Di Bartolomeo, fir déi zousätzlech Prezisioun. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 8198. Den Text steet am Document parlementaire 8198⁴.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 8198 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Mir maachen de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 56 Jo-Stëmme bei véier Nee-Stëmme ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emilie Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Mme Elisabeth Margue, M. Georges Mischo, Mme Octavie Modert,

MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn (par M. Gusty Graas), Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par M. André Bauler), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Frank Colabianchi) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen (par M. Yves Cruchten), M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain (par Mme Josée Lorsché), Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen).

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

6. 7968 – Projet de loi portant modification :

1^o du Code civil ;

2^o de la loi modifiée du 9 décembre 1976 relative à l'organisation du notariat ;

3^o de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales ;

4^o de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises,

en vue de la transposition de la directive (UE) 2019/1151 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 modifiant la directive (UE) 2017/1132 en ce qui concerne l'utilisation d'outils et de processus numériques en droit des sociétés

Mir kommen elo zum Projet de loi 7968 iwwert d'Notze vun digitalen Instrumenter a Prozesser am Gesellschaftsrecht. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht a Rapporteur vun dësem Projet de loi ass den honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Justice

M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen: en Agrëff an d'Gesellschaftsrecht; konkret geet et ëm d'Digitalisatioun vum Notariat. Ech rapportéieren an där Hisiicht e weidert Gesetz, fir eis Justizdénkschter ze moderniséieren, wéi gesot, dës Kéier am Zesummespill mam Notariat.

De Projet 7968 ass de 15. Februar 2022 vun der Justizminister Sam Tanson deposéiert ginn. De 16. März war en an der Justizkommissioun an de Rapporteur gouf bestëmmt. An där Sitzung waren och Vertrieeder vun der Notaireskummer fir en Échange de vues, dee ganz nëtzelech war, wou si eis hir Besoine gesot hunn da wou mer en Abléck kruten, wéi dat funktionéiere soll a wäert.

Den Avis vum Staatsrot krute mer de 7. Februar 2023 an d'Kommissioun huet sech den 8. März dermat befaasst. De 15. März hu mer dunn Amendements

parlementaires vun der Justizkommissioun ugeholl an op den Instanzewege geschéckt. An de Staatsrot huet dunn och erëm ganz schnell de 7. Abrëll säin Avis complémenteaire ginn. Mir hunn deen den 10. Mee an der Kommissioun analyséiert a konnte feststellen, dass de Staatsrot gréng Luucht ginn huet zum Projet. De 24. Mee hu mer eis nach eng Kéier kuerz mam Projet befaasst, soudass mer de Rapport déi lescht Woch, de 7. Juni, konnten unhuelen.

Ëm wat geet et? Ëm d'Ëmsetzung vun der Direktiv 2019/1151, déi d'Direktiv 2017/1132 ofännert, wou et ëm d'Benotze geet vun „outils et processus numériques“ am Gesellschaftsrecht, a fir d'Digitalisatioun am Notariat anzeféieren.

Dës Direktiv ass ze gesinn am Kontext vun der Strategie vun der EU-Kommissioun fir en digitaliséierten EU-Bannemaart. Dëst Gesetz reit sech och an de Regierungsprogramm an, wou d'Digitalisatioun vum Notariat virgesinn ass.

Hei d'Objektiver vun der Direktiv: d'Schaffen en ligne vu gewësse Gesellschaften, d'Immatriculatioun en ligne vu Succursallen, den Dépôt en ligne vun Akten an Informatiounen iwwer Gesellschaften a Succursallen, e besseren Austausch duerch den Interconnex-System vun den Handels- a Gesellschaftsregëstere an e besseren Accès zu Informatiounen iwwert d'Gesellschaften an hir Succursallen.

Et geet net just drëms, dass mer en Akt online kënnen deposéieren, mee och, dass dës Akten op Distanz kënnen erstallt ginn.

De Gesetzesprojet gesäit deemno Folgendes vir: d'Schafe vun enger Base légale pour les actes authentiques sous format électronique. Hei ginn och d'Reegelen an d'Konditiounen gekläert, déi musse respektéiert ginn. Am Code civil gëtt d'Notioun vum „Acte authentique“ ageféiert. D'Schafe vun enger elektronischer Austauschplattform ënner a mat den Notairen. An deem Sënn gëtt d'Notariatsgesetz ugepasst, notament wat dës Froen ugeet: d'Zertifikatioun vun den Ënnerschrëften, eng Identifikatioun op Distanz, d'Erstelle vum Akt op Distanz, wou entweder keng vun de Parteie present ass oder just déi eng oder déi aner.

Mee den Notaire kann da fräi entscheeden, wéi een Typ vun elektronischer Ënnerschrëft hie verlaangt respektiv wéi eng Piëcen hien zur Justifikatioun verlaangt, well hien nach ëmmer d'Verantwortung huet vum Akt, deen erstallt gëtt. Wann en Notaire nämlech de Verdacht huet, dass déi elektronesch Ënnerschrëft kéint gefälscht oder usurpéiert sinn, da kann hien eng physisch Presenz verlaange vun där Partei oder allgemeng refuséieren, en elektronischen Akt ze maachen. Dat ass also seng Verantwortung a säin Ermessensspillraum.

D'Ënnerschrëft vun den Akte muss an engem Format sinn, dat dem Règlement eIDAS entsprécht. All elektronesch Akte gi weider a Pabeiversion, an dat ass och erëm interessant, archivéiert, mat der Mentoun „acte authentique électronique“. An de Sigel an d'Ënnerschrëft vum Notaire mussen drop sinn. Mir fueren hei also zweespueg.

Wat ass déi elektronesch Austauschplattform vum Notariat a wéi ass se ze benotzen, déi elo mat Hëllef vum CTIE erstallt gëtt? Et geet drëms, en eenheetlecht an homogen Format vun den Akten ze hunn. De Gebrauch vun dëser Plattform ass obligatoresch – obligatoresch! – fir d'Notairen an et ass en Austauschkanal mam Enregistrement, ënner anerem. Déi Plattform erméiglecht eeben den Notairen, geséichert Actes authentiques ze erstellen mat den elektronischen Ënnerschrëfte vun de Parteien. Iwwert déi Plattform kritt den Notaire och déi néideg Informatiounen, déi hie brauch, vun den öffentliche Organismen an Dénkschter. An

iwwert d'Plattform schéckt hien un déi selwecht Partner seng Informatiounen mat den Ännerungen zréck.

E puer Wuert zu de kommerzielle Gesellschaften an dem RCS: D'Gesetz vum 19. Dezember 2002 iwwert de Registre de commerce gëtt ugepasst. All Lëtzebuerger Succursall, an dat sinn der jett, kritt eng eegen Immatriculationsnummer, an et geet hei ëm eng administrativ Moossnam, fir kënnen all Succursall eendeiteg ze identifizéieren. D'Gesetz vum 10. August 1915 iwwert d'Gesellschaft geëtt ugepasst am Sënn vun der Direktiv 2019/1151. SAen, SARLen an SCAen – Sociétés en commandite par actions – kënnen konstituéiert ginn duerch en elektronischen Akt, eeben ouni eng noutwendeg physisch Presenz. D'Chambre des Notaires bitt do och gratis Ënnerstützung mat Statuts types un, déi een einfach fir seng Besoinen upasse kann.

D'Avisen: Mir kruten Avisen, ausser deene vum Staatsrot, vun der Handwerkerkummer, zweemol vun der Handelskummer, dem Conseil de la concurrence, dem Bezirksgeriicht aus der Stad, der Cour supérieure de justice an zweemol och vun der Chambre des Notaires, déi den Dossier natierlech ganz intensiv suivéiert huet. Déi Avisa waren all positiv, wat d'Zilsetzung vum Gesetz ugeet, an déi juristesche Remarken hunn erlaabt, et daitlech ze verbesseren an ëmsetzungsbare ze maachen. Merci dofir.

Domat sinn ech um Enn vu mengem mëndleche Rapport. D'Detailer fannt Dir am schrëftlechen. Ech ginn och den Accord vun der grénger Fraktioun a soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools dem Här Rapporteur Charles Margue an als éischte Riedner ass den honorabelen Här Léon Gloden ageschriwwen. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Léon Gloden (CSV) | Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport. Zum Deel ass et en technesche Projet, awer e Projet, dee wichteg ass, well mer am Fong d'„Paperless Justice“ och elo hei am Notariat aféieren, wou et eebe méiglech ass, d'Akten, an de Rapporteur ass dorop agaan, ënner Forme électronique kënnen ze maachen.

Ech wëllt awer drop hiweisen: Et gëtt eng wichteg Exceptioun, déi een net kann ënner Forme électronique maachen, wou een eng Kéier a sengem Liewen, jiddwereen eng Kéier a sengem Liewen, dermat konfrontéiert gëtt, dat ass d'Testament. D'Testament muss weiderhin op der Hand gemaach ginn oder beim Notaire getippt ginn.

Wa mer soen, datt an Zukunft Notairesakte kënnen sous forme électronique gemaach ginn, wat heescht dat konkret? Dat heescht konkret, datt ech entweder bei den Notaire ginn a mat menger Signature électronique ënnerschreiwen, esou wéi den Notaire och, oder datt ech mech eeben net méi brauch bei den Notaire ze deplacéieren an dat dann à distance muss kënnen gemaach ginn.

Vu datt d'Notairen, wéi vill aner Beruffer, sensibel Date geréieren, ass et och ganz wichteg, datt eng elektronesch Plattform kreéiert gëtt, déi sécuriséert ass, well den Notaire muss sech jo mat de Verwaltungen wéi Enregistrement, Kadaster an esou virun kënnen austauschen, fir un déi néideg Informatiounen ze kommen, fir zum Beispill e Kafakt kënnen virzubereeden.

Da wëllt ech och nach drop hiweisen, an et ass schued, datt dat héchstwahrscheinlech dann an dëser Legislaturperiod net méi hei zum Vott kënnt: Mir brauche méi e modernt Notairesgesetz, wou méi Notairesplazen am Land kreéiert ginn! Mir sinn